



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za peticije

2011/0217(COD)

22.3.2012

MNENJE

Odbora za peticije

za Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o evropskem letu
državljanov (2013)
(COM(2011)0489 – C7-0217/2011 – 2011/0217(COD))

Pripravljaec mnenja: Nikolaos Salavrakos

PA_Legam

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za peticije poziva Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Predlog sklepa Navedba sklicevanja 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti **člena 21(2) Pogodbe**,

Predlog spremembe

ob upoštevanju Pogodbe o **Evropski uniji in Pogodbe o delovanju** Evropske unije in zlasti **člena 20(2) slednje**,

Predlog spremembe 2

Predlog sklepa Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(1) Člen 20(1) Pogodbe **določa**, da se državljanstvo Unije doda nacionalnemu državljanstvu posamezne države članice ter da so državljani Unije vse osebe z državljanstvom ene od držav članic. Člen 20(2) določa, da imajo državljani Unije pravice in dolžnosti, določene v Pogodbah, in da imajo med drugim pravico do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic. Pravica državljanov Unije do prostega gibanja in prebivanja je določena tudi v členu 21 Pogodbe.

Predlog spremembe

(1) Člen 20(1) Pogodbe **o delovanju Evropske unije in člen 9 Pogodbe o Evropski uniji določata**, da se državljanstvo Unije doda nacionalnemu državljanstvu posamezne države članice ter da so državljani Unije vse osebe z državljanstvom ene od držav članic. Člen 20(2) določa, da imajo državljani Unije pravice in dolžnosti, določene v Pogodbah, in da imajo med drugim pravico do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic. Pravica državljanov Unije do prostega gibanja in prebivanja je določena tudi v členu 21 Pogodbe.

Predlog spremembe 3

Predlog sklepa Uvodna izjava 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1a) Člen 20 določa tudi, da imajo državljani Unije pravico voliti in biti voljeni na volitvah v Evropski parlament in na občinskih volitvah, pravico na ozemlju tretje države, kjer država članica, katere državljani so, nima predstavništva, do zaščite diplomatskih organov katere koli države članice.

Predlog spremembe 4

Predlog sklepa

Uvodna izjava 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1b) Državljeni in združenja, ki jih predstavljajo, so osrednjega pomena za delovanje Unije, kot je določeno v členih 10 in 11 Pogodbe o Evropski uniji, ki poudarjata pomembnost vseh vidikov predstavniške demokracije.

Predlog spremembe 5

Predlog sklepa

Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2) Z začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe se je okrepil status državljanstva Unije, dopolnjene pa so bile tudi s tem povezane pravice, med drugim z uvedbo nove pravice, državljanske pobude, ki omogoča, da lahko en milijon državljanov iz **znatnega števila** držav članic Komisijo pozove k pripravi predlogov na katerem koli področju pristojnosti EU.

(2) Z začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe se je okrepil status državljanstva Unije, dopolnjene pa so bile tudi s tem povezane pravice, med drugim z uvedbo nove pravice, državljanske pobude, ki omogoča, da lahko **najmanj** en milijon državljanov iz **najmanj četrtime** držav članic Komisijo pozove k pripravi predlogov na katerem koli področju pristojnosti EU.

Predlog spremembe 6

Predlog sklepa
Uvodna izjava 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2a) Vsak državljan Unije in vsaka fizična ali pravna oseba s prebivališčem ali statutarnim sedežem v eni od držav članic bi moral imeti možnost, da samostojno ali skupaj z drugimi kadarkoli uveljavlja svojo pravico, da naslovi peticijo na Evropski parlament v skladu s členom 227 PDEU.

Predlog spremembe 7

Predlog sklepa
Uvodna izjava 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2b) Vsak državljan Unije in vsaka fizična ali pravna oseba s prebivališčem ali statutarnim sedežem v eni od držav članic ima pravico, da se obrne na evropskega varuha človekovih pravic glede nepravilnosti pri dejavnostih institucij, organov, uradov ali agencij Unije, razen glede Sodišča Evropske unije pri opravljanju njegove sodne funkcije.

Predlog spremembe 8

Predlog sklepa
Uvodna izjava 2 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2c) Listina Evropske unije o temeljnih pravicah določa, da se lahko vsakdo obrne na institucije Unije v enem od jezikov Pogodb in da mora prejeti odgovor v istem jeziku.

Predlog spremembe 9

Predlog sklepa Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(3) Pravice, ki izhajajo iz državljanstva Unije, so zajete tudi v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah. V skladu s Preambulo Listine Unija „postavlja posameznika v središče svojih dejavnosti z vzpostavitev državljanstva Unije in oblikovanjem območja svobode, varnosti in pravice.“ Naslov V Listine določa „Pravice državljanov“, vključno s členom 45, v skladu s katerim ima vsak državljan Unije pravico do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic.

Predlog spremembe

(3) Pravice, ki izhajajo iz državljanstva Unije, so zajete tudi v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah. V skladu s Preambulo Listine Unija „**temelji na nedeljivih in univerzalnih vrednotah človekovega dostojanstva, svobode, enakopravnosti in solidarnosti** in postavlja posameznika v središče svojih dejavnosti z vzpostavitev državljanstva Unije in oblikovanjem območja svobode, varnosti in pravice.“ Naslov V Listine določa „Pravice državljanov“, vključno s členom 45, v skladu s katerim ima vsak državljan Unije pravico do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic. **Zato bi bilo treba to pravico brez nadaljnega odlašanja zagotoviti romunskim in bolgarskim državljanom.**

Predlog spremembe 10

Predlog sklepa Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(4) Temu ustrezno Stockholmski program postavlja državljanke v središče evropskih politik na področju svobode, varnosti in pravice. Svoje ukrepanje osredotoča na „grajenje Evrope državljanov“, med drugim tudi z zagotavljanjem celovitega uveljavljanja pravice državljanov do prostega gibanja.

Predlog spremembe

(4) Temu ustrezno Stockholmski program postavlja državljanke v središče evropskih politik na področju svobode, varnosti in pravice. Svoje ukrepanje osredotoča na „grajenje Evrope državljanov“, med drugim tudi z zagotavljanjem celovitega uveljavljanja pravice državljanov do prostega gibanja, **in prispeva k uresničitvi ciljev strategije Evropa 2020, saj je olajševanje prostega gibanja in mobilnosti**

delavcev pomemben način reševanja vprašanja posledic demografskih sprememb na trgu dela ter krepitve zaposljivosti ljudi in konkurenčnosti evropskih industrijskih panog.

Predlog spremembe 11

Predlog sklepa

Uvodna izjava 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(6a) Svoboda misli, izražanja in informacij ter medijski pluralizem in neodvisnost so bistvena načela za izvrševanje pravic iz naslova državljanstva.

Predlog spremembe 12

Predlog sklepa

Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(7) Prosto gibanje in mobilnost delavcev pomagata zlasti reševati vprašanje posledic demografskih sprememb na trgu dela ter krepiti zaposljivost ljudi in konkurenčnost evropskih industrij. Prosto gibanje je hkrati nujni pogoj in spodbuda za uveljavljanje vrste pravic, ki jih imajo državljani na podlagi prava EU, kot so pravice, ki jih imajo kot potrošniki, da dostopajo do blaga in storitev, ali pravice, ki jih imajo kot potniki in turisti. Olajševanje prostega gibanja lahko tako poveča možnosti državljanov za celovito izrabljanje enotnega trga, hkrati pa je lahko ključni dejavnik rasti.

(7) Prosto gibanje in mobilnost delavcev pomagata zlasti reševati vprašanje posledic demografskih sprememb na trgu dela ter krepiti zaposljivost ljudi in konkurenčnost evropskih industrij. ***Poleg tega omogočata, da se v sedanjih razmerah zaskrbljujoče visoke stopnje brezposelnosti v posameznih državah članicah ponudba in povpraševanje ponovno uravnovesita ter se s tem zmanjša napetost na evropskem trgu dela.*** Prosto gibanje je hkrati nujni pogoj in spodbuda za uveljavljanje vrste pravic, ki jih imajo državljani na podlagi prava EU, kot so pravice, ki jih imajo kot potrošniki, da dostopajo do blaga in storitev, ali pravice, ki jih imajo kot potniki in turisti. Olajševanje prostega gibanja lahko tako poveča možnosti državljanov za celovito izrabljanje enotnega trga, hkrati pa

je lahko ključni dejavnik rasti.

Predlog spremembe 13

Predlog sklepa Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(8) Pravico do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic državljani Unije cenijo kot eno bistvenih individualnih pravic, ki izhajajo iz državljanstva Unije. Pravica kot taka izkazuje in spodbuja boljše razumevanje vrednosti evropske integracije ter sodelovanja državljanov pri oblikovanju Evropske unije. Državljanji, ki potujejo v druge države članice ali se tam naselijo, se seznanjajo s širokim razponom pravic, ki jih zagotavlja pravo EU v čezmejnih situacijah, ter jih uveljavljajo. Uveljavljanje pravice do prostega gibanja in prebivanja torej prispeva k temu, da državljanstvo Unije postaja oprijemljiva resničnost v vsakdanjem življenju državljanov.

Predlog spremembe 14

Predlog sklepa Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(9) Kljub dejstvu, da je pravica do prostega gibanja in prebivanja trdno zasidrana v primarnem pravu Unije in znatno razvita v sekundarnem pravu, še vedno obstaja vrzel med veljavnimi pravnimi predpisi in resničnostjo, s katero se spopadajo državljani, kadar želijo uveljaviti to pravico v praksi. Poleg negotovosti glede prednosti, ki jih omogoča mobilnost, državljani Unije **izpostavljajo preštevilne**

Predlog spremembe

(8) Pravico do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic, **med drugim za namene dela ali študija**, državljani Unije cenijo kot eno bistvenih individualnih pravic, ki izhajajo iz državljanstva Unije. Pravica kot taka izkazuje in spodbuja boljše razumevanje vrednosti evropske integracije ter sodelovanja državljanov pri oblikovanju Evropske unije. Državljanji, ki potujejo v druge države članice ali se tam naselijo, se seznanjajo s širokim razponom pravic, ki jih zagotavlja pravo EU v čezmejnih situacijah, ter jih uveljavljajo. Uveljavljanje pravice do prostega gibanja in prebivanja torej prispeva k temu, da državljanstvo Unije postaja oprijemljiva resničnost v vsakdanjem življenju državljanov.

Predlog spremembe

(9) Kljub dejstvu, da je pravica do prostega gibanja in prebivanja trdno zasidrana v primarnem pravu Unije in znatno razvita v sekundarnem pravu, še vedno obstaja vrzel med veljavnimi pravnimi predpisi in resničnostjo, s katero se spopadajo državljani, kadar želijo uveljaviti to pravico v praksi. Poleg negotovosti glede prednosti, ki jih omogoča mobilnost, **se** državljani Unije **srečujejo s preštevilnimi neupravičenimi ovirami** za življenje in

ovire za življenje in delo drugod v Uniji.

zlasti za delo drugod v Uniji.

Predlog spremembe 15

Predlog sklepa

Uvodna izjava 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(9a) Mobilnosti študentov se namenja močna podpora, med drugim s programom Erasmus. Ovire vseeno ostajajo, zlasti kot posledica pomanjkljivosti pri medsebojnem priznavanju diplom in kvalifikacij.

Predlog spremembe 16

Predlog sklepa

Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(11) Ker pravica do prostega gibanja znatno izboljšuje življenja posameznikov, je bistveno, da so informacije o obstoju te pravice ***in pogojih za njeno uveljavljanje*** čim širše dostopne. Potencialni upravičenci te pravice so vsi državljani Unije, zato si je treba prizadevati za izboljšanje ozaveščenosti v Uniji.

(11) Ker pravica do prostega gibanja znatno izboljšuje življenja posameznikov, je bistveno, da so informacije o obstoju te pravice, ***za katero pogoji za uveljavljanje vključujejo tudi obveznosti, ki jih morajo izpolniti državljani (na primer potrdilo o redni zaposlitvi po treh mesecih bivanja)***, čim širše dostopne. Potencialni upravičenci te pravice so vsi državljani Unije, zato si je treba prizadevati za izboljšanje ozaveščenosti v Uniji.

Predlog spremembe 17

Predlog sklepa

Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(13) Državljan Unije, ki se odločajo o morebitnem uveljavljanju svoje pravice do prostega gibanja, bi morali biti obveščeni ***zlasti*** o pravicah do pridobitve ali ohranitve

(13) Državljan Unije, ki se odločajo o morebitnem uveljavljanju svoje pravice do prostega gibanja, bi morali biti obveščeni ***zlasti*** o pravicah do pridobitve ali ohranitve

pravic socialne varnosti na podlagi predpisov Unije o koordinaciji sistemov socialne varnosti; ti predpisi jim zagotavljajo, da pri gibanju v druge države članice ne bodo izgubili pravic socialne varnosti. Poleg tega morajo biti obveščeni o pravici do priznavanja njihovih poklicnih kvalifikacij ter o socialnih in državljanskih kompetencah, ki so del evropskega okvira „ključnih kompetenc za vseživljenjsko učenje“ in jim lahko omogočijo polno udeležbo v državljanskem življenju in uveljavljanje pravic, ki jih imajo na podlagi prava Unije.

pravic socialne varnosti na podlagi predpisov Unije o koordinaciji sistemov socialne varnosti; ti predpisi jim zagotavljajo, da pri gibanju v druge države članice ne bodo izgubili pravic socialne varnosti. Poleg tega morajo biti obveščeni o pravici do priznavanja njihovih poklicnih kvalifikacij *in izobrazbe* ter o socialnih in državljanskih kompetencah, ki so del evropskega okvira „ključnih kompetenc za vseživljenjsko učenje“ in jim lahko omogočijo polno udeležbo v državljanskem življenju in *celovito* uveljavljanje pravic, ki jih imajo na podlagi prava Unije.

Predlog spremembe 18

Predlog sklepa

Uvodna izjava 13 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(13a) Državljanje Unije, zlasti delavce v čezmejnih regijah, ki utegnejo postati mobilni, bi bilo treba seznaniti z Evropskim portalom za zaposlitveno mobilnost, kjer lahko dobijo informacije o mreži evropskih zavodov za zaposlovanje (mreža Eures) in njenih ciljih.

Predlog spremembe 19

Predlog sklepa

Uvodna izjava 13 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(13b) Državljanje Unije bi bilo treba seznaniti tudi z evropskim portalom e-pravosodje, ki zagotavlja informacije o pravosodnih sistemih in izboljšuje dostop do sodišč po vsej Uniji v 22 jezikih.

Predlog spremembe 20

Predlog sklepa **Uvodna izjava 14**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(14) V tem okviru morajo biti državljani tudi bolje obveščeni o pravicah, ki jih imajo kot potniki katerega koli prevoznega sredstva v Evropski uniji ter kot potrošniki v drugih državah. Če so prepričani, da so njihove potrošniške pravice učinkovito zaščitene, bodo več prispevali k polnemu razvoju evropskega trga blaga in storitev ter bolje uživali njegove koristi. Državljani morajo biti poleg tega bolj obveščeni o predpisih glede splošne varnosti proizvodov in tržnega nadzora, da se bodo lahko zavedali, kako so zaščiteni njihovo zdravje in pravice v EU, zlasti pri nevarnostih ali tveganjih, ki jih kot posamezniki ne morejo obvladati. Pomembno je tudi okrepiti ozaveščenost državljanov o njihovih pravicah do čezmejnega zdravstvenega varstva, kar jim bo omogočilo celovito koriščenje varnega in kakovostnega zdravstvenega varstva v drugih evropskih državah.

Predlog spremembe 21

Predlog sklepa **Uvodna izjava 16**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(16) Okrepljena ozaveščenost državljanov o koristih, ki jih te pravice prinašajo njim

Predlog spremembe

(14) V tem okviru morajo biti državljani tudi bolje obveščeni o pravicah, ki jih imajo kot potniki katerega koli prevoznega sredstva v Evropski uniji ter kot potrošniki v drugih državah. Če so prepričani, da so njihove potrošniške pravice učinkovito zaščitene **ter imajo popoln dostop do cenovno ugodnega in nezapletenega postopka za reševanje sporov (na primer pri spletnem nakupovanju)**, bodo več prispevali k polnemu razvoju evropskega trga blaga in storitev ter bolje uživali njegove koristi. Državljani morajo biti poleg tega bolj obveščeni o predpisih glede splošne varnosti proizvodov in tržnega nadzora, da se bodo lahko zavedali, kako so zaščiteni njihovo zdravje in pravice v EU, zlasti pri nevarnostih ali tveganjih, ki jih kot posamezniki ne morejo obvladati. Pomembno je tudi okrepiti ozaveščenost državljanov o njihovih pravicah do čezmejnega zdravstvenega varstva, kar jim bo omogočilo celovito koriščenje varnega in kakovostnega zdravstvenega varstva v drugih evropskih državah. **V zvezi s tem je treba opozoriti tudi na velik potencial e-zdravja in telemedicine ne samo za poenostavitev čezmejne zdravstvene oskrbe, ampak tudi za izboljšanje kakovosti in povečanje učinkovitosti domačih medicinskih storitev.**

Predlog spremembe

(16) Okrepljena ozaveščenost državljanov o koristih, ki jih te pravice prinašajo njim

kot posameznikom in družbi, lahko poleg tega pomaga okrepiti občutek pripadnosti in privrženosti Uniji.

kot posameznikom in družbi, lahko poleg tega pomaga okrepiti občutek pripadnosti in privrženosti Uniji. ***Komisija bi morala tudi zagotoviti, da so predstavniki lokalnih, regionalnih in nacionalnih oblasti ter civilne družbe in medijev bolj vključeni v prizadevanja, da bi državljanom pomagali izboljšati razumevanje učinka, ki ga ima politika EU na nacionalno in lokalno politiko. S kampanjami ozaveščanja v okviru evropskega leta bi bilo treba izčrpno obveščati o dodani vrednosti tovrstnih pravic in s tem zagotoviti, da bodo vsi državljani brez izjeme v celoti seznanjeni z državljanstvom Unije***

Predlog spremembe 22

Predlog sklepa Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(17) Evropsko leto državljanov 2013 bo pravočasna priložnost za krepitev ozaveščenosti najširše javnosti o pravicah, ki izhajajo iz državljanstva Unije, ***s čimer bo prispevalo k cilju olajševanja uveljavljanja*** pravice do prostega gibanja.

Predlog spremembe

(17) Evropsko leto državljanov 2013 bo pravočasna priložnost za krepitev ozaveščenosti najširše javnosti o pravicah, ki izhajajo iz državljanstva Unije, ***za opredelitev in odstranitev ovir za učinkovito uveljavljanje teh pravic in za prispevanje k lažjemu uveljavljanju*** pravice do prostega gibanja, ***zlasti z zagotovitvijo udeležbe predstavnikov civilne družbe. Do te mere in zaradi boljšega pretoka informacij za državljane, bo potrebno obsežno in učinkovito poročanje o Uniji v vseh državah članicah.***

Predlog spremembe 23

Predlog sklepa Uvodna izjava 21 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(21a) V okviru načrtovanega evropskega leta državljanov (2013) bi bilo treba sprejeti tudi ustrezne ukrepe za preprečevanje in obsodbo vseh oblik nestrpnosti, diskriminacije, poniževanja in sovraštva do tujcev, ki so jim izpostavljeni državljani, ki uveljavljajo svojo pravico do prostega gibanja in ki potujejo, se nastanijo in delajo v Uniji.

Predlog spremembe 24

Predlog sklepa

Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(22) Za krepitev ozaveščenosti državljanov o pravicah, ki jih imajo kot državljani Unije, so odgovorne predvsem države članice; ukrepanje na ravni Unije dopolnjuje in nadgrajuje nacionalne ukrepe na tem področju, kot je bilo poudarjeno v politični izjavi „Partnerstvo za komuniciranje v Evropi“, ki so jo 22. oktobra 2008 podpisali Evropski parlament, Svet in Komisija.

Predlog spremembe

(22) Za krepitev ozaveščenosti državljanov o pravicah, ki jih imajo kot državljani Unije, so odgovorne predvsem države članice. ***Te bi morale v celoti izvrševati svoje obveznosti in izpolniti svojo odgovornost za skupno Evropo. To vključuje zagotavljanje intenzivnega pretoka spremljevalnih informacij in ciljno poročanje o dejavnostih institucij Unije.*** Ukrepanje na ravni Unije dopolnjuje in nadgrajuje nacionalne, ***regionalne in lokalne*** ukrepe na tem področju, kot je bilo poudarjeno v politični izjavi „Partnerstvo za komuniciranje v Evropi“, ki so jo 22. oktobra 2008 podpisali Evropski parlament, Svet in Komisija.

Predlog spremembe 25

Predlog sklepa

Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Druge dejavnosti, ki se ne financirajo iz proračuna evropskega leta, se lahko

Predlog spremembe

(25) Druge dejavnosti, ki se ne financirajo iz proračuna evropskega leta, se lahko

financirajo s sredstvi Unije iz obstoječih programov ali strukturnih skladov Unije, kot sta programa „Evropa za državljane“ in „Temeljne pravice in državljanstvo“ –

financirajo s sredstvi Unije iz obstoječih programov ali strukturnih skladov Unije, kot so programi Evropa za državljane, Temeljne pravice in državljanstvo *in Erasmus ter pobuda „Mladi in mobilnost“* .

Predlog spremembe 26

Predlog sklepa

Uvodna izjava 25 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(25a) Temeljita preučitev rezultatov izvedenih ukrepov v okviru evropskega leta državljanov 2013 je glavni pogoj za uspeh prihodnjih evropskih let. Cilj je temeljito preučiti izvajanje in konkretne učinke evropskega leta , ki v nekaterih primerih vključuje primerljive kvantitativne dejavnike (na primer koliko oseb je nek ukrep dosegel).

Predlog spremembe 27

Predlog sklepa

Člen 2 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Splošni cilj evropskega leta je *okrepiti ozaveščenost o pravicah, ki izhajajo iz državljanstva* Unije, *da bodo lahko državljani v celoti koristili svojo* pravico do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju *držav članic*. Evropsko leto se v tem okviru med drugim osredotoča na možnosti za državljansko udeležbo in dostop do pravic državljanov *Unije*, ki prebivajo v drugi državi članici, ki ni njihova lastna, študentov, delavcev, potrošnikov ter ponudnikov blaga in storitev v Uniji.

Predlog spremembe

Splošni cilj evropskega leta je *olajšati uveljavljanje pravic državljanov* Unije, *zlasti pravico* do prostega gibanja in prebivanja na *njenem* ozemlju. Evropsko leto se v tem okviru med drugim osredotoča na možnosti za državljansko udeležbo in dostop do pravic evropskih državljanov, ki prebivajo v drugi državi članici, ki ni njihova lastna, študentov, delavcev, potrošnikov ter ponudnikov blaga in storitev v Uniji. *Tako bo opozorilo na konkretne koristi evropskega državljanstva za posameznike ter na pomembnost njihovega sooblikovanja evropskega projekta, posredno pa tudi na krepitev občutka pripadnosti Evropski*

uniji med Evropejci. Evropsko leto udejanja politični cilj Komisije zagotoviti državljanom osrednje mesto v programu politik Evropske unije ter z dejansko uveljavitvijo njihovih pravic prispevati k temu, da Unija postane oprijemljiva resničnost v njihovem vsakdanjem življenju.

Predlog spremembe 28

Predlog sklepa

Člen 2 – odstavek 2 – alineja 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– izboljšati ozaveščenosti državljanov Unije o njihovih pravicah **do prostega gibanja in prebivanja v Evropski uniji ter splošneje o pravicah**, ki jim imajo **državljeni Unije** v čezmejnih situacijah, vključno s pravico do udeležbe v demokratičnem življenju Unije;

Predlog spremembe

– izboljšati ozaveščenost državljanov Unije o njihovih pravicah, ki jih imajo v čezmejnih situacijah, vključno s pravico do udeležbe v demokratičnem življenju Unije;

(Glej predlog spremembe alineje 3)

Predlog spremembe 29

Predlog sklepa

Člen 2 – odstavek 2 – alineja 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– **izboljšati ozaveščenost državljanov EU o njihovi pravici do glasovanja na lokalnih in evropskih volitvah v državi članici, v kateri prebivajo;**

Predlog spremembe 30

Predlog sklepa

Člen 2 – odstavek 2 – alineja 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– izboljšati ozaveščenosti državljanov Unije o tem, kako jim lahko pravice in politike Unije konkretno koristijo med prebivanjem v drugi državi članici, ter spodbuditi *državljane Unije* k aktivni udeležbi v javnih posvetovanjih o politikah in vprašanjih Unije;

Predlog spremembe

– izboljšati ozaveščenosti državljanov Unije o tem, kako jim lahko pravice in politike Unije konkretno koristijo med prebivanjem v drugi državi članici, ter spodbuditi *jih* k aktivni udeležbi v javnih posvetovanjih o politikah in vprašanjih Unije ***ter opozoriti jih na še vedno obstoječe ovire pri uveljavljanju teh pravic in pogoje, ki so potrebni za njihovo uveljavitev;***

Predlog spremembe 31

Predlog sklepa

Člen 2 - odstavek 2 - alineja 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

– ***razviti boljše omrežje virov informacij in vplivno obveščanje, tudi z interaktivnimi orodji, ter zagotoviti informacije v vseh jezikih Unije o politikah, sprejetih na ravni Unije, ter vplivu na zasebno in poklicno življenje ljudi;***

Predlog spremembe 32

Predlog sklepa

Člen 2 – odstavek 2 – alineja 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

– ***spodbujati dejavno udeležbo državljanov Unije na državljanskih forumih o ukrepih in vprašanjih politik Unije;***

Predlog spremembe 33

Predlog sklepa

Člen 2 – odstavek 2 – alineja 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– spodbuditi razpravo o učinkih pravice do prostega gibanja kot neodtujljivega vidika državljanstva Unije ter s tem povezanih možnosti, zlasti v smislu krepite socialne kohezije in medsebojnega razumevanja med državljani Unije ter povezanosti med državljani in Unijo.

Predlog spremembe

– **izboljšati ozaveščenost državljanov EU o njihovih pravicah do prostega gibanja in prebivanja v Evropski uniji ter splošneje** spodbuditi razpravo o učinkih pravice do prostega gibanja kot neodtujljivega vidika državljanstva Unije ter s tem povezanih možnosti, zlasti v smislu krepite socialne kohezije in medsebojnega razumevanja med državljani Unije ter povezanosti med državljani in Unijo;

Predlog spremembe 34

Predlog sklepa

Člen 2 – odstavek 2 – alinea 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

– **izboljšati ozaveščenost državljanov Unije, da imajo po pravu Unije enako pravico dostopa do izobrazbe, socialnih programov in zdravstvene oskrbe kot državljani države članice, v kateri prebivajo;**

Predlog spremembe 35

Predlog sklepa

Člen 2 – odstavek 2 – alinea 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

– **izboljšati ozaveščenost državljanov in organov Unije o ustreznih ukrepih za preprečevanje in obsodbo vseh oblik nestrpnosti, diskriminacije, poniževanja in sovraštva do tujcev, ki so jim izpostavljeni državljani, ki uveljavljajo svojo pravico do prostega gibanja in ki potujejo, se nastanijo in delajo v Uniji; spodbujati varovanje temeljnih pravic, svoboščin in evropskih vrednot ter se boriti proti vsem oblikam ekstremizma, za Evropsko**

komisijo kot varuhinjo Pogodb pa je cilj posredovati v okoliščinah, kjer takšne situacije nastanejo, da bi preprečila razdelitev evropskih državljanov na dve kategoriji.

Predlog spremembe 36

Predlog sklepa

Člen 2 – odstavek 2 – alinea 3 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

– krepiti ozaveščenost o tem, da od državljanstva Unije nimajo koristi samo osebe, ki zapustijo državo izvora, temveč da pravice, ki so povezane z državljanstvom Unije, zagotavljajo dejansko dodano vrednost tudi v vsakdanjem življenju vseh državljanov v domači državi članici brez izjeme.

Predlog spremembe 37

Predlog sklepa

Člen 2 – odstavek 2 – alinea 3 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

– izboljšati ozaveščenost državljanov Unije o pravici, da se pridružijo državljanski pobudi iz člena 11(4) PEU;

Predlog spremembe 38

Predlog sklepa

Člen 2 - odstavek 2 - alinea 3 e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

– izboljšati ozaveščenost državljanov Unije o pravici do zaščite diplomatskih organov katere koli države članice na ozemlju tretje države, kjer država članica,

katere državljani so, nima predstavništva.

Predlog spremembe 39

Predlog sklepa

Člen 2 - odstavek 2 - alinea 3 f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

– izboljšati ozaveščenost državljanov Unije o pravici do dela v drugi državi članici in podpirati to svoboščino s sodelovanjem z vsemi ustreznimi evropskimi in nacionalnimi zainteresiranimi stranmi;

Predlog spremembe 40

Predlog sklepa

Člen 3 - odstavek 1 - alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

informacijske in izobraževalne kampanje ter kampanje za *krepitev ozaveščenosti*, namenjene *najširši* javnosti in tudi posebnemu občinstvu;

– informacijske in izobraževalne kampanje ter kampanje za *ozaveščanje*, namenjene javnosti in tudi posebnemu občinstvu, *v sodelovanju z lokalnimi, regionalnimi in nacionalnimi organi ter civilno družbo, vključno z nevladnimi in lokalnimi organizacijami;*

Predlog spremembe 41

Predlog sklepa

Člen 3 - odstavek 1 - alinea 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

– krepitev vloge in prepoznavnosti večjezičnega spletnega portala Europe Direct in Tvoja Evropa kot ključnih elementov za „enotno informacijsko okence“ o pravicah državljanov Unije;

– krepitev vloge in prepoznavnosti *informacijskih mrež, ki so fizično na voljo v državah članicah, in* večjezičnega spletnega portala Europe Direct, *Eures* in Tvoja Evropa kot ključnih elementov za „enotno informacijsko okence“ o pravicah državljanov Unije;

Predlog spremembe 42

Predlog sklepa

Člen 3 - odstavek 1 - alinea 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– krepitev vloge in prepoznavnosti orodij za reševanje problemov, kot je SOLVIT, da bodo lahko državljani Unije bolje uveljavljali in ščitili svoje pravice.

Predlog spremembe

krepitev vloge in prepoznavnosti orodij *in organov* za reševanje problemov, kot je SOLVIT, *ter odbora Evropskega parlamenta za peticije in evropskega varuha človekovih pravic*, da bodo lahko državljani Unije bolje uveljavljali in ščitili svoje pravice *po njenem pravu*.

Predlog spremembe 43

Predlog sklepa

Člen 3 - odstavek 1 - alinea 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

– *večja razpoložljivost informacij o pravicah državljanov in njihovi pravici do peticije, zlasti prek informacijskih pisarn Evropskega parlamenta v državah članicah in prek mreže državnih varuhov človekovih pravic.*

Predlog spremembe 44

Predlog sklepa

Člen 3 – odstavek 1 – alinea 6 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

– *dejavna podpora celovitega in objektivnega medijskega poročanja držav članic.*

Predlog spremembe 45

Predlog sklepa

Člen 4 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Komisija tesno sodeluje z Evropskim parlamentom pri usklajevanju skupnih prizadevanj za promocijo evropskega leta državljanov.

Predlog spremembe 46

Predlog sklepa

Člen 4 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija organizira srečanja predstavnikov evropskih organizacij ali organov, ki so dejavni na področju zaščite pravic državljanov, in zainteresiranih strani za pomoč Komisiji pri izvajanju evropskega leta na ravni Unije.

Predlog spremembe

Komisija organizira srečanja predstavnikov evropskih organizacij ***civilne družbe*** ali organov, ki so dejavni na področju zaščite pravic državljanov, in zainteresiranih strani, ***kot so evropski socialni partnerji, na primer*** za pomoč Komisiji pri izvajanju evropskega leta na ravni Unije. ***Prireja tudi seminarje in p rireditve ter medijske kampanje v vseh državah članicah, da izboljša obveščenost vseh državljanov.***

Predlog spremembe 47

Predlog sklepa

Člen 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Proračun

Finančna sredstva za dejavnosti, ki se bodo izvajale med evropskim letom državljanov leta 2013, znašajo 5 000 000 milijonov EUR.

Predlog spremembe 48

Predlog sklepa

Priloga - del B - odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Nobeno sofinanciranje pobud ni predvideno.

Predlog spremembe

Drugi programi Unije, kot sta programa Evropa za državljane in Temeljne pravice in državljanstvo, bi se lahko uporabili za sofinanciranje dejavnosti v evropskem letu državljanov.

(Glej predlog spremembe člena 5(2).)

POSTOPEK

Naslov	Evropsko leto državljanov (2013)
Referenčni dokumenti	COM(2011)0489 – C7-0217/2011 – 2011/0217(COD)
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 13.9.2011
Odbori, zaprošeni za mnenje Datum razglasitve na zasedanju	PETI 13.9.2011
Poročevalec/-ka Datum imenovanja	Nikolaos Salavrakos 3.10.2011
Datum sprejetja	19.3.2012
Izid končnega glasovanja	+: 21 –: 1 0: 0
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Margrete Auken, Elena Băsescu, Heinz K. Becker, Victor Boştinaru, Philippe Boulland, Simon Busuttil, Giles Chichester, Carlos José Iturgaiz Angulo, Peter Jahr, Lena Kolarska-Bobińska, Miguel Angel Martínez Martínez, Erminia Mazzoni, Judith A. Merkies, Ana Miranda, Marija Nedelčeva (Mariya Nedelcheva), Hrisula Paliadeli (Chrysoula Paliadeli), Nikolaos Salavrakos, Jarosław Leszek Wałęsa
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Zoltán Bagó, Kinga Göncz, Gerald Häfner, Norica Nicolai, Cristian Dan Preda
Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Mario Pirillo